FRANKE

GB **Instructions for use and installation**
Cooker Hood

IT **Istruzioni per l'uso e l'installazione**
Cappa

FR **Mode d'emploi et installation**
Hotte de Cuisine

DE **Bedienungsanleitung und Einrichtung**
Dunstabzugshaube

TR **Kullanım ve montaj talimatları**
Davlumbaz

FDL 6065
FDL 9065

INDICE

IT

AVVERTENZE - COMPONENTI 3
INSTALLAZIONE 4
USO - MANUTENZIONE 5

INDEX

EN

WARNINGS - COMPONENTS 6
INSTALLATION 7
USE - MAINTENANCE 8

SOMMAIRE

FR

ATTENTION - COMPOSANTS 9
INSTALLATION 10
UTILISATION - ENTRETIEN 11

INHALTSVERZEICHNIS

DE

HINWEIS - KOMPONENTEN 12
MONTAGE 13
BEDIENUNG - WARTUNG 14

IÇERIKLER

TR

UYARILAR - PARÇALARI 15
MONTAJ 16
KULLANIM - BAKIMI VE TEMİZLENMESİ 17

AVVERTENZE - COMPONENTI

AVVERTENZE

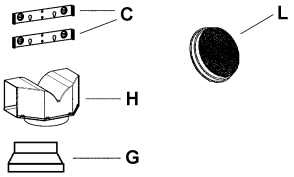
- **La distanza minima tra il piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere almeno di 650mm.**
- **Osservare le seguenti istruzioni riguardanti il funzionamento della cappa quando l'aria viene convogliata verso l'esterno. (utilizzo aspirante)**
- **Deve essere prevista un'adeguata areazione del locale quando la cappa o apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente; la pressione negativa della stanza non deve superare 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica.**
- **Rispettare le prescrizioni delle Autorità competenti relative allo scarico dell'aria da evacuare.**
- **Evitare la presenza di fiamma libera nello spazio sottostante la cappa.**
- **La cappa è stata costruita con isolamento in Classe II pertanto non necessita di connessione a terra.**
- **Prima di effettuare tutte le operazioni di manutenzione scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.**
- **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza.**
- **I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**

ALLACCIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ALLA RETE

Prima dell'installazione verificare che la tensione della rete indicata sull'apposita targhetta applicata all'interno dell'apparecchio, corrisponda alla tensione della vostra abitazione. Nel caso in cui la Cappa non fosse provvista di spina, montare sul cavo alimentazione una spina normalizzata per il carico indicato sulla targhetta caratteristiche; nel caso di collegamento elettrico diretto alla rete è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore omnipolare con apertura minima tra i contatti di 3mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme in vigore.

COMPONENTI

- 2 staffe di fissaggio **C**
- 1 flangia di riduzione **G**
- 1 raccordo filtrante **H**
- 2 filtri al carbone attivo **L** (facoltativo)



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

INSTALLAZIONE

La cappa deve essere montata al centro del piano cottura. La distanza minima tra il piano di cottura e la superficie inferiore della cappa deve essere di 650mm.

Per il montaggio della cappa procedere nel modo seguente:

1) Praticare n°6 fori (**X1-X2-J**) Ø 8mm rispettando le quote indicate in fig. 1.
2) Per i vari montaggi utilizzare le viti e i tasselli espansione in dotazione.
3) Bloccare le staffe **C** (fig. 2) alla parete nei fori **X1-X2**.
4) Fissare la cappa alla parete nei fori esterni **J1** e **J2** (fig. 3).
5) Montaggio **ASPIRANTE** o **FILTRANTE**:

• ASPIRANTE

Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di ø150 o 120 mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.

- Per collegamento con tubo ø120 mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.

• FILTRANTE (VERSIONE OPZIONALE)

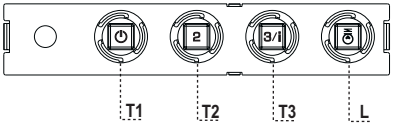
- Inserire il Raccordo filtrante **H** (fig. 6).
- Montare i filtri carbone attivo **L** (fig. 7) bloccarli ruotando in senso orario (circa 10°) fino allo scatto di arresto. Per lo smontaggio eseguire le operazioni all'inverso.

Montaggio Camini

6) Fissare il camino superiore **A** (fig. 8) alle staffe **C** (fig. 2/ fig. 8) utilizzando n°4 viti autofilettanti Ø2,9mm in dotazione. La distanza tra i fori di fissaggio **X1** e **X2** viene stabilita dall'altezza del camino superiore **H** .
7) Applicare frontalmente il camino inferiore **B** (fig. 9) allargando leggermente le due parti laterali e poi inserirlo nella cappa (fig. 9).

USO - MANUTENZIONE

USO



Quadro comandi

TASTO		LED	FUNZIONI
T1	Velocità	Acceso	Accende il Motore alla Prima velocità.
			Spegne il Motore.
T2	Velocità	Acceso	Accende il Motore alla Seconda velocità.
T3	Velocità	Fisso	Premuto brevemente Accende il Motore alla Terza velocità.
		Lampeggiante	Premuto per 2 Secondi . Attiva la Quarta velocità temporizzata a 10 minuti, al termine dei quali ritorna alla velocità precedentemente impostata. Adatta a fronteggiare le massime emissioni di fumi di cottura.
L	Luce		Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.

Attenzione: Il tasto **T1** spegne il motore passando sempre per la prima velocità.

MANUTENZIONE

N.B. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, riparazione ed eventuale sostituzione lampade, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

1. Illuminazione

E' costituita da due lampade da 40 W. Per effettuare una sostituzione operare come segue (fig.10):
Togliere uno dei perni ai lati della plafoniera. Far scorrere il vetro verso il lato senza perno fino a liberare la punta opposta, quindi tirare leggermente verso il basso.Sostituire le lampade e rimontare il vetro con sequenza opposta.

2. Filtri

Ad intervalli più o meno frequenti, secondo l'uso della cappa, comunque una volta ogni 2 mesi, i filtri metallici debbono essere smontati e lavati con acqua calda saponosa, o direttamente lavati in lavastoviglie e rimontati asciugati (i filtri in carbone attivo non devono essere assolutamente lavati e devono essere sostituiti ogni 2 mesi).

3. Pulizia

Per la pulizia esterna della cappa utilizzare un panno umido con alcool o con prodotti adatti reperibili in commercio. Evitate di usare degli elementi abrasivi.
IMPORTANTE: L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri, pertanto è sconsigliato di lasciare acceso un bruciatore a gas senza pentola. È obbligatorio mettere in atto le operazioni di pulizia della cappa o dei filtri, non che la loro periodica sostituzione secondo le nostre istruzioni per evitare pericoli di incendio.
ATTENZIONE: La casa produttrice non risponde degli eventuali danni causati dalla mancata manutenzione del filtro antigrasso (lavaggio ogni due mesi), sostituzione del filtro carbone ed il non rispetto delle istruzioni di montaggio ed allacciamento elettrico sopra descritte.

WARNINGS - COMPONENTS

WARNINGS

This appliance has been designed for use as either an **EXTRACTION** (ducting to the outside) or **RE-CIRCULATION** (filtering) hood. The measurements contained on the drawings in this booklet refer to two models of cooker hood. Therefore, it is essential that you refer to the correct drawing when taking measurements for installation.

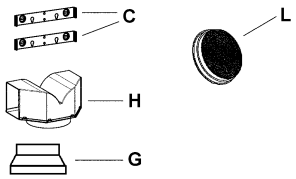
- **The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be 650mm.**
- **This cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all requirements must be adhered to.**
- **If the room where the cooker hood is to be used contains a fuel burning appliance such as a central heating boiler then its flue must be of the room sealed or balance flue type.**
- **If other types of flue or appliances are fitted ensure that there is an adequate supply of air to the room.**
- **When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any ventilation system which is being used for any other purpose.**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose.**
- **Do not leave naked flames or carry out flambè cooking under this cooker hood.**
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

CONNECTING THE POWER CABLE TO THE MAINS POWER SUPPLY

Before installation, check that the mains voltage indicated on the rating plate inside the appliance corresponds to the voltage available in your home. If the Hood is not fitted with a plug, fit the power cable with a plug of a type approved for the load indicated on the rating plate; when connecting directly to the mains, insert an omnipolar circuit breaker with a minimum contact aperture of 3mm and a size suitable for the load in question between the appliance and the mains supply, making sure it is of a type that complies with current regulations.

COMPONENTS

- 2 No Wall Brackets **C**
- 1 No 150-120mm Ducting Spigot **G**
- 1 No Air Outlet Connection **H**
- 2 No Charcoal Filters **L** (Optional)



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

INSTALLATION

The cooker hood must be installed centrally over a cooking appliance. The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be at least 650mm.

To install the hood proceed as follows:

1) Drill six 8mm diameter holes at **X1-X2-J** and insert the plastic rawl plugs supplied as illustrated in fig. 2 ensuring the brackets are fitted as shown in the blow up.
2) Secure the two brackets **C** to the wall inserting two of the screws supplied through the two holes on line **X1-X2** as illustrated in fig. 2.
3) Slide the canopy down the wall to locate the key hole over the washer then secure the canopy to the wall by inserting two of the screws supplied through the two outer holes in the rim of the canopy **J1** and **J2** as illustrated in fig. 3.
4) **EXTRACTION OR RECIRCULATION INSTALLATION:**

- **EXTRACTION (DUCTED)**

When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ø 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a ø 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove any activated charcoal filters.

- **RECIRCULATION (FILTERED)**

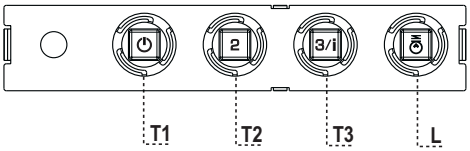
- When the hood is fitted in the recirculation mode the Air Outlet Connection **H** should be fitted as illustrated in fig. 6.
- Fit the (optional) charcoal filters by repeating the following operation on each side of the motor housing. Place the two key hole slots in the filter **L** and turn the filter clockwise to lock the filter in position as illustrated in fig. 7.
  WARNING: It is a possible fire hazard if the metal grease filters are not cleaned and the charcoal filters replaced regularly.

Fitting The Chimney

5) FITTING THE CHIMNEY UPPER
   To fit the upper chimney **A**, place the top edge of the chimney over the bracket **C** as illustrated in fig. 8 and secure the chimney using two of the 2.9mm self tapping screws provided.
   The distance **H** in the height between the fixing holes **X1** and **X2** is determined by the height of the upper chimney **A**.
6) FITTING THE CHIMNEY LOWER
   To fit the lower chimney **B**, apply slight force to the two rear edges to increase the width of the apperture, then sleeve the chimney **B** over the chimney **A** as illustrated in fig. 9.

USE - MAINTENANCE

USE



Control panel

BUTTON	LED	FUNCTIONS
T1 Speed	On	Turns the Motor on at Speed one.
		Turns the Motor off.
T2 Speed	On	Turns the Motor on at Speed two.
T3 Speed	Fixed	When pressed briefly, turns the Motor on at Speed three.
	Flashing	Pressed for 2 Seconds. Activates Speed four with a timer set to 10 minutes, after which it returns to the speed that was set previously. Suitable to deal with maximum levels of cooking fumes.
L Light		Turns the Lighting System on and off.

Warning: Button **T1** turns the motor off, after first passing to speed one.

MAINTENANCE

N.B. Before any maintenance, repairs or when changing the lights, always disconnect the appliance from the power supply.

1. Lighting

This is provided by two 40 W lamps. To change these, proceed as follows (fig. 10):

Remove one of the pins at the sides of the light fixture. Slide the glass towards the side without the pin, until the opposite side is freed, then pull gently downwards. Change the lamps and reassemble the glass by proceeding in reverse order.

2. Filters

At more or less frequent intervals, according to how much the hood is used, and in any case at least once every 2 months, the metal filters should be dismantled and washed in hot, soapy water, or directly in the dishwasher, then dried and replaced (the activated charcoal filters must never be washed, and must be replaced every 2 months).

3. Cleaning

To clean the exterior of the hood use a cloth damped with alcohol or other suitable commercially available products. Do not use abrasive substances.

IMPORTANT: Use of an open flame may damage the filters, so it is not recommended that the gas burners be left turned on without a pan over them. The hood and filters must be cleaned and replaced according to the instructions provided in order to avoid the risk of fire.

WARNING: The manufacturer will not be considered liable for any damage caused by failure to carry out maintenance on the metal grease filter (washing every two months), replacement of the activated charcoal filter and failure to comply with the instructions for fitting and electrical connection provided above.

ATTENTION - COMPOSANTS

ATTENTION

Cet appareil a été conçu pour être employé en version **ASPIRANTE** (évacuation de l'air vers l'extérieur) ou en version **RECYCLAGE** (air conduite vers l'intérieur).

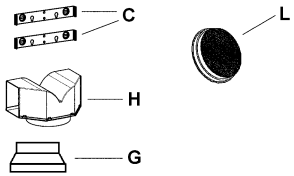
- **La distance minimum entre le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être au moins de 650mm.**
- **Il faut prévoir une aération convenable de la pièce lorsque la hotte et les appareils alimentés avec énergie différente de celle éléctrique sont utilisés en même temps; la pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 4Pa (4x10^{-5} bar).**
- **L'air recueillie ne doit pas être dirigée dans un conduit utilisé pour la décharge des fumées des appareils alimentés avec énergie différente de celle éléctrique.**
- **Respecter les prescriptions des autorités compétentes relatives à la décharge de l'air à evacuer.**
- **Eviter la présence de flammes libres dans l'espace au dessous de la hotte.**
- **La hotte a été construite avec isolement en classe II, donc il n'y a pas besoin de la relier à la terre.**
- **Avant d'effectuer toutes les opérations d'entretien, débrancher l'appareil de l'alimentation éléctrique.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.**
- **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

BRANCHEMENT DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU

Avant l'installation, vérifier que la tension du réseau indiquée sur la plaquette se trouvant à l'intérieur de l'appareil correspond à la tension électrique de votre habitation. Si la hotte n'est pas munie de fiche électrique, monter une fiche à norme sur le câble d'alimentation qui soit adaptée à la tension indiquée sur la plaquette des caractéristiques. En cas de branchement électrique direct sur le réseau, il faudra placer un interrupteur omnipolaire entre l'appareil et le réseau ayant une ouverture minimum entre les contacts de 3 mm, et adapté à la tension et répondant aux normes en vigueur.

COMPOSANTS

- 2 brides **C**
- 1 bride de réduction **G**
- 1 raccord filtrant **H**
- 2 filtres charbon actif **L** (optionnel)



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

INSTALLATION

La hotte doit être assemblée au centre du plan de cuisson. La distance minimum entre le plan de cuisson et la surface inférieure de la hotte doit être de 650mm.

Pour l'assemblage de la hotte procéder de la manière suivante:
1)Faire n°6 trous (**X1-X2-J**) de 8mm respectant les chiffres indiqués à la fig. 1.
2) Pour les différents assemblages utiliser les vis et les vis tamponnées fournies..
3) Bloquer l'étrier **C** (fig. 2) à la paroi dans les trous **X1-X2**.
4) Fixer la hotte à la paroi dans les trous **J1** et **J2** (fig. 3) .
5) Assemblage **ASPIRANTE** ou **FILTRANT**.

• ASPIRANTE

En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible de ø 150 ou 120 mm, au choix de l'installateur.

- En cas de branchement avec un tube de ø120 mm, insérer le flasque de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.

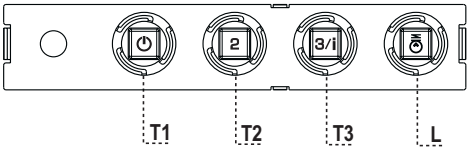
• FILTRANT (OPTION)

- Insérer le Raccord Sortie Air **H** (fig. 6).
- Assembler les filtres charbon actif **L** (fig. 7) en les centrant dans le support moteur M et les bloquer en tournant dans sens horaire (environ 10°) jusqu'à l'arret. Pour les opérations de démontage faire les opérations inverses.

6) Fixer la cheminée supérieure **A** (fig. 8) à l'étrier **C** (fig. 2/fig. 8) utilisant 4 vis autotaraudeuses de Ø 2,9mm en dotation. La distance entre les alésages de fixation **X1** et **X2** est déterminée par la hauteur de la cheminée supérieure **H**.
7) Appliquer frontalement la cheminée inférieure **B** (fig. 9) en élargissant légèrement les deux parties latérales et l'insérer ensuite dans la hotte (fig. 9).

UTILISATION - ENTRETIEN

UTILISATION



Panneau de commande

TOUCHE	VOYANT	FONCTIONS
T1 Vitesse	Allumé	Démarre le moteur en première vitesse.
		Coupe le moteur.
T2 Vitesse	Allumé	Démarre le moteur en deuxième vitesse.
T3 Vitesse	Fixe	Appuyée brièvement, démarre le moteur en troisième vitesse.
	Clignotant	Appuyée pendant 2 secondes.
		Démarre la quatrième vitesse avec une temporisation de 10 minutes, après lesquelles le moteur retourne à la vitesse précédemment programmée. Fonction indiquée pour faire face aux pointes d'émission de fumées de cuisson.
L Lumière		Branche et débranche l'éclairage.
Attention : La touche **T1** coupe le moteur en passant toujours par la première vitesse.		

ENTRETIEN

N.B. Avant toute intervention d'entretien, réparation et remplacement des ampoules, débrancher l'appareil du réseau électrique.

1. Eclairage

Il comprend deux ampoules de 40 W. Pour remplacer une ampoule, procéder de la manière suivante (fig. 10) :

Enlever un des goujons sur les côtés du plafonnier. Faire coulisser le verre vers le côté sans goujon jusqu'à ce que la pointe opposée soit libérée, puis tirer légèrement vers le bas. Remplacer les ampoules et remonter le verre en suivant l'ordre inverse.

2. Filtres

A des intervalles plus ou moins fréquents, selon l'utilisation de la hotte, mais en tout cas une fois tous les 2 mois, il faut démonter et laver les filtres métalliques avec de l'eau chaude et du savon, ou les laver directement dans un lave-vaisselle, et puis les remonter quand ils sont secs (il ne faut en aucun cas laver les filtres à charbon actif mais les remplacer tous les 2 mois).

3. Nettoyage

Pour le nettoyage externe de la hotte, utiliser un chiffon humide avec de l'alcool ou des produits appropriés disponibles dans le commerce. Eviter d'utiliser des produits abrasifs.

IMPORTANT : L'utilisation de flammes libres peut endommager les filtres, il est donc déconseillé de laisser un brûleur à gaz allumé sans casserole. Il est obligatoire d'effectuer les opérations de nettoyage de la hotte ou des filtres, et de les remplacer périodiquement selon nos instructions afin d'éviter des risques d'incendie.

ATTENTION : Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages résultant du manque d'entretien du filtre à graisse (lavage tous les deux mois), du non-remplacement du filtre à charbon et du non-respect des instructions de montage et de branchement électrique décrites ci-dessus.

HINWEIS - KOMPONENTEN

HINWEISE

Dieses Gerät ist sowohl als **ABLUFTHAUBE** (Abführung der Luft nach außen), als auch als **UMLUFTHAUBE** (Filtrierung der Dünste im Innern) verwendbar.

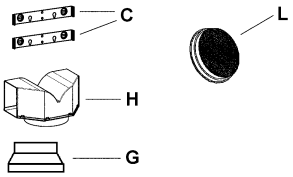
- **Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterseite der Haube soll 650 mm betragen.**
- **Wenn die Luft nach Außen abgeführt wird (Abluftbetrieb), muss die Haube nach den folgenden** Anweisungen installiert werden.
- **Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4x10^{-5} bar) sein.**
- **Das Abluftrohr der Haube darf keinesfalls an den Rauchabzug von Feuerstätten angeschlossen werden.**
- **Die Abluftvorschriften der zuständigen Behörden beachten.**
- **Niemals eine Flamme unter der Dunsthaube unbedeckt lassen.**
- **Das Gerät entspricht der Schutzklasse II und muss daher nicht geerdet werden.**
- **Vor Wartungsarbeiten muss das Gerät spannungslos gemacht werden.**
- **Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigern Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.**
- **Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.**

ANSCHLUSS DES STROMKABELS AN DAS NETZ

Vor der Installation muss kontrolliert werden, ob die am Typenschild im Geräteinnern angegebene Netzspannung der Spannung Ihres Haushalts entspricht. Falls das Gerät ohne Stecker ist, muss das Kabel mit einem genormten, für die am Typenschild angegebene Last ausreichenden Stecker versehen werden; bei direktem Anschluss an das Netz muss ein korrekt dimensionierter allpoliger Schalter mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm zwischengeschaltet werden, der den einschlägigen Vorschriften entspricht.

KOMPONENTEN

- 2 Wandhalterungen **C**
- 1 Reduzierflansch **G**
- 1 Filterstutzen **H** (Option)
- 2 Aktivkohlefilter **L** (Option)



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

MONTAGE

Die Haube muss mittig über dem Kochfeld installiert werden. Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterseite der Haube soll 650 mm betragen.

Für die Installation wie folgt vorgehen:
1) 6 Löcher (**X1-X2-J**) mit 8 mm Durchmesser nach den Maßangaben der Abb.1 ausführen.
2) Die für die jeweilige Montage mitgelieferten Schrauben und Dübel verwenden.
3) Die Wandhalterungen **C** (Abb. 2) mittels der Bohrungen **X1**-**X2** an der Wand befestigen.
4) Die Haube mittels der externen Bohrlöcher **J1** und **J2** (Abb. 3) an der Wand befestigen.
5) Montage als **ABLUFTHAUBE** oder **UMLUFTHAUBE**:

ABLUFTBETRIEB

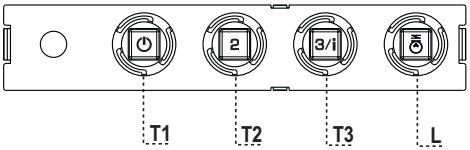
Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch (ø 150 oder 120 mm) an den Auslass angeschlossen werden.
- Bei Verwendung eines Anschlussrohres ø 120 den Reduzierflansch **9** am Haubenausgang anbringen.
- Das Rohr mit passenden Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter ausbauen.

UMLUFTBETRIEB (OPTION)

- Den Filterstutzen **H** einbauen (Abb. 6).
- Den Aktivkohlefilter **L** (Abb.7) einlegen und durch Drehen im Uhrzeigersinn (um zirka 10°) einrasten lassen. Zum Ausbauen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Montage der Kamine:
6) Befestigen Sie das obere Kaminteil **A** (Abb. 8) mit den vier beiliegenden, selbstschneidenden Schrauben Ø 2,9 mm an den Halterungen **C** (Abb.2/Abb.8). Der Abstand zwischen den Bohrlöchern **X1** und **X2** hängt von der Höhe des oberen Kaminteils **H** ab.
7) Um das untere Kaminteil **B** (Abb. 9) anzubringen die beiden Seitenteile leicht auseinanderbiegen und dann an der Haube einsetzen (Abb. 9).

BEDIENUNG - WARTUNG
GEBRAUCH



Bedienfeld

TASTE	LED	FUNKTIONEN
T1	Betriebsgeschwindigkeit Eingeschaltet	Schaltet den Motor bei der ersten Betriebsgeschwindigkeit ein.
		Stellt den Motor ab.
T2	Betriebsgeschwindigkeit Eingeschaltet	Schaltet den Motor bei der zweiten Betriebsgeschwindigkeit ein.
T3	Betriebsgeschwindigkeit Bleibend	Schaltet den Motor bei der dritten Betriebsgeschwindigkeit ein.
		Blinkend Bei 2 Sekunden langem Drücken: Aktiviert die auf 10 Minuten geregelte vierte Betriebsgeschwindigkeit, nach deren Ablauf zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurückgekehrt wird. Für die Beseitigung von sehr intensiven Kochdünsten geeignet.
L	Licht	Schaltet die Beleuchtung ein und aus.

Achtung: Mit der Taste **T1** wird von der ersten Betriebsgeschwindigkeit aus der Motor abgestellt.

WARTUNG

Hinweis Vor jeder Wartungs- oder Reinigungsarbeit oder dem eventuellen Austauschen von Lampen das Gerät vom Netz trennen.

1. Beleuchtung

Besteht aus zwei 40 W-Lampen. Zum Ersetzen wie folgt vorgehen (Abb. 10):
Einen der Zapfen an den Seiten der Lampenabdeckung entfernen. Das Glas zur Seite ohne Zapfen gleiten lassen, bis die gegenüberliegende Seite frei liegt, dann leicht nach unten ziehen. Die Lampen ersetzen und das Glas in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

2. Filter

In mehr oder weniger häufigen Abständen, je nach Benutzung der Haube, aber wenigstens alle 2 Monate, sind die Metallfilter auszubauen und mit heißer Seifenlauge oder direkt im Geschirrspüler zu waschen und nach dem Trocknen wieder einzubauen (Aktivkohlefilter sind nicht waschbar und alle 2 Monate zu ersetzen).

3. Reinigung

Für die Außenreinigung der Haube ein feuchtes Tuch mit Alkohol oder geeigneten handelsüblichen Reinigungsmitteln verwenden. Den Gebrauch von Scheuermitteln vermeiden.

WICHTIG: Der Gebrauch von offenem Feuer schadet den Filtern. Es ist daher nicht ratsam, Gasflammen ohne Topf brennen zu lassen. Die Reinigung der Haube bzw. der Filter sowie deren regelmäßiges Ersetzen nach Anweisung ist aus Brandschutzgründen unerlässlich.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden durch unterlassene Wartung des Fettfilters (Reinigung alle zwei Monate), Ersetzen des Kohlefilters und Nichtbeachten der oben beschriebenen Anleitungen für Montage und Elektroanschluss.

UYARILAR - PARÇALARI

UYARILAR

Bu cihaz **ASPİRATÖRLÜ** (havayı dışarı tahliye eden) yada **FİLTRELİ** (içerideki havayı tekrar aktive eden) model davlumbaz olarak tasarlanmıştır.

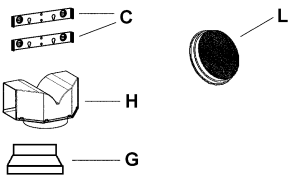
- **Tezgâh (setüstü ocak) ile davlumbazın alt kısmı arasındaki mesafe en az 650 mm olmalıdır.**
- **Davlumbazda havanın dışarı tahliye edildiği (aspiratörlü kullanım şekli) söz konusu olduğunda aşağıdaki talimatlara uyunuz.**
- **Davlumbaz ile elektrik enerjisinden farklı bir enerji ile çalışan cihazların aynı anda çalışır durumda oldukları mekânda iyi bir havalandırma bulunmasına dikkat ediniz; odanın negatif basıncı (vakumu) 4 atmosfer basıncını aşmamalıdır ($4x10^{-5}$ bar).**
- **Mekânda toplanan hava, elektrik dışında bir enerji ile çalışan cihazlardan çıkan dumanları tahliye eden kanala-bacaya sevk edilmemelidir.**
- **Hava tahliyesi ile ilgili olarak yerel yetki mercilerinin yönetmeliklerine uyunuz.**
- **Davlumbazın altındaki alanda serbest alev bulunmasına engel olunuz.**
- **Davlumbaz Sınıf'II ye dahil izolasyona sahip olarak imal edilmiştir ve bu nedenle toprak bağlantısı gerektirmez.**
- **Tüm bakım işlemlerinden önce cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.**
- **Bu alet, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından kontrol edilmedikleri veya eğitilmedikleri sürece; fiziksel, duyumsal ve zihinsel kapasitesinde kısıtlama olan (çocuklar dahil) veya aleti kullanma tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılamaz.**
- **Bebeklerin, aletle oynamadıklarından emin olmak için kontrol edilmeli gerekir.**

BESLEME KABLOSUNUN ŞEBEKEYE BAĞLANMASI

Yerleştirmeden önce, şebeke geriliminin cihazın içindeki etikette belirtilen gerilime uygun olduğunu kontrol ediniz. Davlumbazın bir kablosu olmaması durumunda, besleme kablosuna, özellikler etiketinde belirtilen yüke uyarlanmış bir fiş monte ediniz; şebekeye doğrudan elektrik bağlantısı yapılması halinde, cihaz ile şebeke arasına, temaslar arasında minimum 3 mm'lik bir aralığı bulunan, yüke göre boyutlandırılmış ve yürürlükteki norma uygun çok kutuplu bir şalter yerleştiriniz

PARÇALARI

- 2 adet tesbit braketi **C**
- 1 adet redüksiyon flanşı **G**
- 1 adet filtre rakoru **H**
- 2 adet aktif karbon filtresi **L** (isteğe bağlı)



Ürün veya paketi üzerindeki sembolü, bu ürünün normal bir evsel atık olarak görülmemesi ve bu tip elektrikli veya elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktalarına terkedilmesi gerektiğine işaret eder. Bu ürünü gerektiği gibi elimine etme kurallarına uyarsanız çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini bertaraf etmeye katkı sağlamış olursunuz. Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında daha ayrıntılı bilgi için hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili diaresine, atık yoketme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

MONTAJ

Davlumbaz setüstü ocağın tam merkezine monte edilmelidir. Setüstü ocak ile davlumbazın altı arasındaki mesafe en az 650 mm olmalıdır.

Davlumbazın montajı için şu şekilde hareket ediniz:

1) Şekil 1'deki ölçülere uyarak 6 adet 8 mm çapında delik açınız (**X1**-**X2**-**J**).
2) Muhtelif parçaların montajlarında cihaz donanımındaki vidaları ve dübelleri kullanınız.
3) Braketleri **C** (şekil 2) duvardaki deliklere **X1**-**X2** tesbit ediniz.
4) Davlumbazı duvardaki dış deliklere **J1** ve **J2** tesbit ediniz (şekil 3).
5) **ASPİRATÖRLÜ** yada **FİLTRELİ** modelin montajı:

• ASPIRATÖRLÜ

Aspiratörlü model montajında Davlumbazı çıkış borusuna seçimi montöre kalmış sert ya da esnek 150 veya 120 mm çapında bir boru ile bağlayınız.

- 120 mm çapında boru ile bağlamak istiyorsanız Redüksiyon Flanşını **9** Davlumbaz Gövdesi Çıkışına takınız.
- Boruyu uygun kelepçelerle tesbit ediniz. Bu malzeme donanımda verilmemiştir.
- Varsa Aktif Karbonlu Koku Filtrelerini çıkarınız.

• FİLTRELİ (OPSİYONEL MODEL)

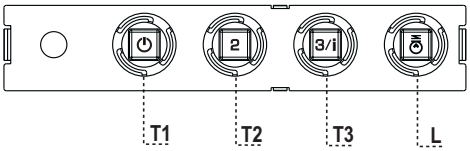
- Filtre rakorunu **H** takınız (şekil 6).
- Aktif karbonlu filtreleri **L** (şekil 7) saat yönünde (yaklaşık 10° derece) döndürüp klik sesi duyunca takıldıklarını anlayınız. Sökerken bu işlemleri tersine yapınız.

Baca Montajı

6) Üst bacayı **A** (şekil 8) braketlere **C** (şekil 2 / şekil 8) donanımdaki 4 adet 2,9 mm.lik vidayı kullanarak sabitleyiniz. Tesbit vidaları arasındaki **X1 - X2** mesafesi üst bacanın boyuna **H** göre belirlenir.
7) Ön cepheden, yan taraflarını hafifçe açıp davlumbaza geçirmek suretiyle alt bacayı **B** (şekil 9) monte ediniz (şekil 9).

KULLANIM - BAKIMI VE TEMİZLENMESİ

KULLANIM



Kumanda Tablosu

TUŞ	LED	FONKSİYON
T1 Hız	Açık	Birinci hızda motoru çalıştırır.
		Motoru durduruyor.
T2 Hız	Açık	İkinci hızda motoru çalıştırır.
T3 Hız	Sabit	Hafifçe basılınca, üçüncü hızda motoru çalıştırır.
	Flaşör	2 saniye süreyle basılınca: 10 dakikaya ayarlanmış dördüncü hızı etkin duruma getirir. Bu sürenin sonunda, ayarlanmış olan bir önceki hıza geri döner. Pişirme anındaki dumanın fazla yayılmasını engellemeye uygundur.
L Işık		Işık tesisatını açıp kapatır.

Dikkat: T1 tuşu daima ilk hızdan geçerek motoru durdurur.

BAKIM

NOT. Herhangi bir bakım, onarım müdahalesi ve olası lamba değiştirilmesinden önce, aygıtı elektrik akımından ayırınız.

1. Aydınlatma

40 W'lık iki lambadan oluşmuştur. Her değiştirmeyi aşağıda belirtilen şekilde (Resim 10) gerçekleştiriniz:

Tavan lambasındaki iki pimden birini sökünüz. Camı, pim olmayan tarafa doğru, karşıt uç serbest kalana kadar kaydırınız ve sonra yavaşça aşağıya doğru çekiniz.

Lambaları değiştirin ve camı dizi işlemi tersten uygulayarak yerleştiriniz.

2. Filtreler

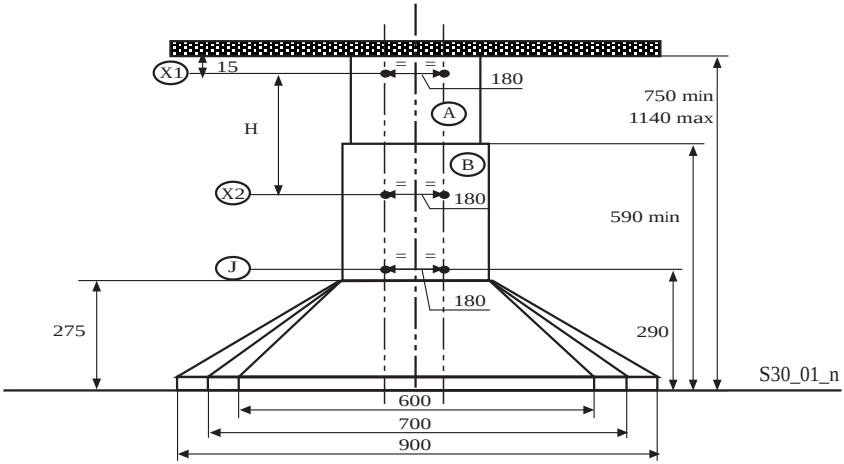
Daha çok veya daha az sıklıktaki aralıklarla, davlumbazın kullanımı doğrultusunda, her halükarda her 2 ayda bir kez, metal filtrelerin demonte edilmeleri ve sabunlu suyla yıkanmaları veya doğrudan bulaşık makinesinde yıkanmaları ve tekrar monte edilmeleri gerekmektedir (aktif karbon filtrelerin kesinlikte yıkanmamaları, her 2 ayda bir değiştirmeleri gerekmektedir.)

3. Temizlik

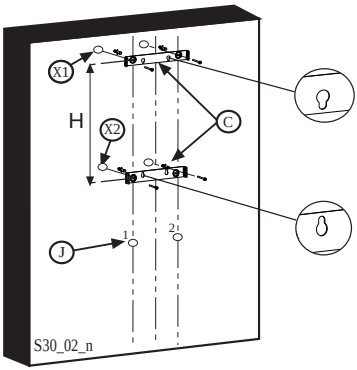
Davlumbazın dış temizliği için, alkolle nemlendirilmiş bir bez veya piyasada bulunan uygun ürünler kullanınız. Aşındırıcı madde kullanmaktan kaçınınız.

ÖNEMLİ: Açıkta alev filtrelere zarar verir, bu nedenle tencere olmaksızın açık bırakılan bir gazlı ateşleyicinin (ocak) açık bırakılması tavsiye edilmez. Yangın tehlikesini engellemek için davlumbazın veya filtrelerin temizlik işlemlerini gerçekleştirmek, ayrıca talimatlarımız doğrultusunda periyodik değiştirilmelerini yapmak zorunludur.

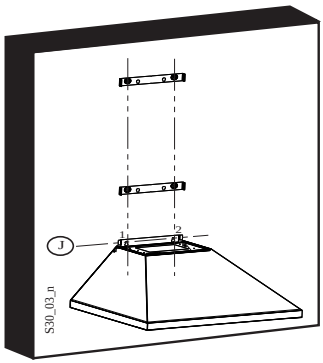
DİKKAT: Üretici firma, yağlanmaya karşı filtrelerin bakım (her iki ayda yıkama) eksikliğinden, karbon filtrelerin değiştirilmemesinden ve yukarıda tanımlanan montaj ve elektrik bağlantısı talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan zararlardan sorumlu değildir.


X1
15
180
A
750 min
1140 max
H
B
X2
180
590 min
J
180
275
290
S30_01_n
600
700
900

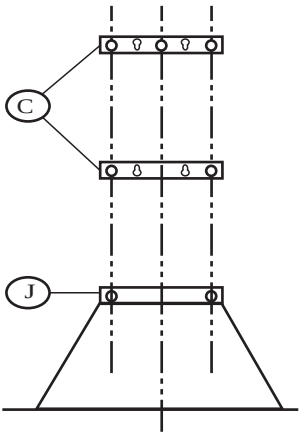
1


X1
H
X2
C
J
1
2
S30_02_n

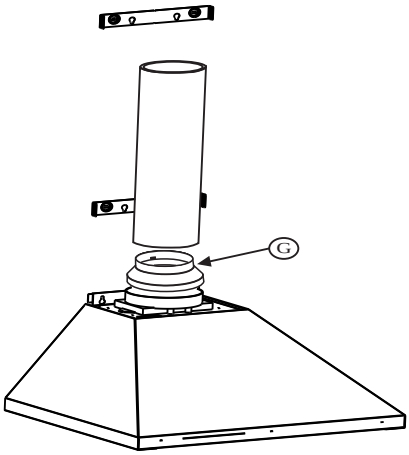
2


J
1
2
S30_03_n

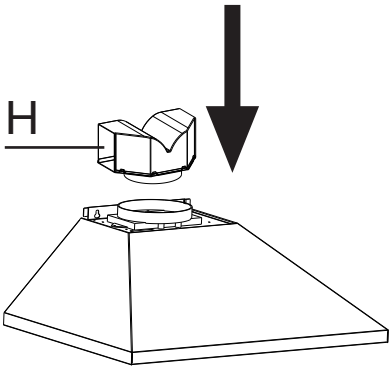
3


C
J

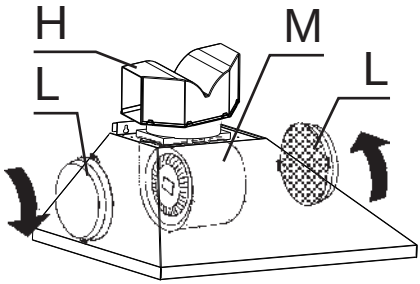
4


G

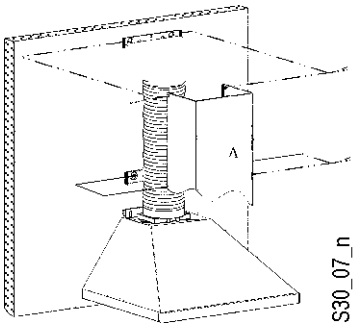
5



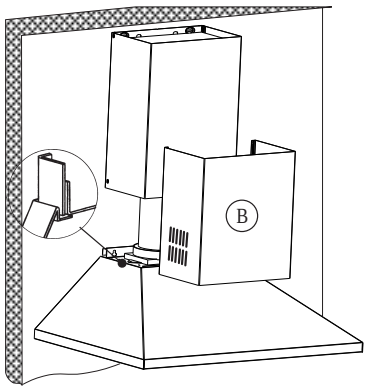
6



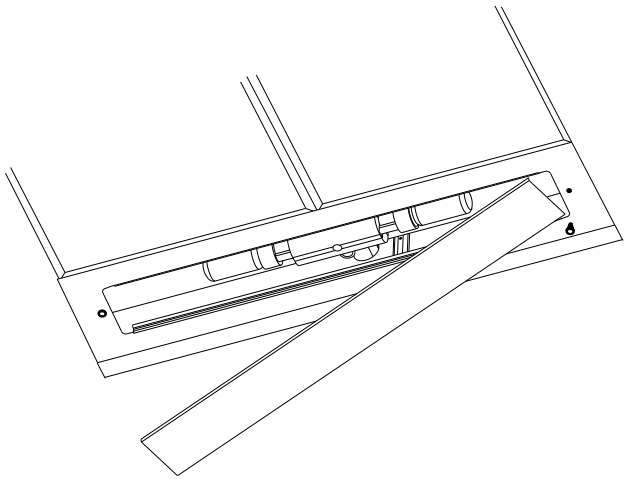
7



8



9



10

Franke S.p.a.
Via Pignolini,2
37019 Peschiera del Garda (VR)
www.franke.it

436004860_ver1